



mezinárodní odborná  
dopravně-bezpečnostní  
konference

International  
transport-safety expert  
conference

# organic city

cesty  
k chytřejším  
městům

Rezidence primátorky  
Hlavního města Prahy

Heading  
Towards Smarter  
Cities

Residence of the Mayor  
of Prague

Rezidence primátorky hlavního města Prahy  
Residence of the Mayor of Prague

Mezinárodní odborná dopravně-bezpečnostní konference  
International transport-safety expert conference

# organic city

Cesty k chytřejším městům / Heading Towards Smarter Cities

**6. 10. 2016 | Program**

**Blok A: Přístup úřadů v České republice / Block A: Attitude of authorities in the Czech Republic**

Moderuje / Moderator: **Pavel Švagr**, předseda, Správa státních hmotných rezerv ČR  
Chairman of the Administration of State Material Reserves of the Czech Republic

**Adriana Krnáčová**, primátorka, Hlavní město Praha  
Mayor, The City of Prague

**Klára Dostálková**, náměstkyně pro řízení sekce regionálního rozvoje, Ministerstvo pro místní rozvoj České republiky  
Deputy Minister – Regional Development Section, Ministry of Regional Development of the Czech Republic

**Vladislav Smrž**, náměstek pro řízení sekce politiky životního prostředí a mezinárodních vztahů, Ministerstvo životního prostředí České republiky  
Deputy Minister for Section of Policy of the Environment and International Relations, Ministry of Environment of the Czech Republic

**Ladislav Němec**, náměstek ministra, Sekce dopravní, Ministerstvo dopravy České republiky  
Deputy Minister, Transport Section, Ministry of Transport of the Czech Republic

**Tomáš Chmelík**, manažér útvaru čisté technologie, ČEZ, Česká republika  
Head of Clean Technologies at ČEZ, Czech Republic

**Blok B: Inspirace ze zahraničí / Block B: Inspiration from abroad**

Moderuje / Moderator: **Petr Dolínek**, náměstek primátorky pro oblast dopravy, Hlavní město Praha  
Deputy Mayor for Transport, The City of Prague

**Steven W. Miller**, mezinárodní ředitel – Regionální zástupce Amerického institutu Stategické rady architektů, Washington D.C., USA  
International Director – Regional Representative to the American Institute of Architects Strategic Council, Washington D.C., USA

**Antoni Vives i Tomàs**, výkonný ředitel, The City Transformation Agency, město Barcelona, Španělsko  
Chairman, City Transformation Agency, Barcelona, Spain

**Ofer Manor**, hlavní architekt, město Jeruzalém, Izrael  
Chief Architect of the Jerusalem Municipality, Israel

**Albert Wimmer**, architekt a zakladatel, Ateliér Albert Wimmer, Vídeň, Rakousko (architekt Vídeňského hl. nádraží)  
Architect and Founder, Ateliér Albert Wimmer, Vienna, Austria (author of the Vienna central railway station)

**Mike Pichler**, obchodní manažer Siemens Building Technologies, Rakousko  
Sales manager Siemens Building Technologies, Austria

**Petr Dolínek**, náměstek primátorky zodpovědný za oblast dopravy a člen Výboru pro správu majetku a majetkových podílu ZHMP, Hlavní město Praha  
Deputy Mayor for Transport and Member of the Prague City Assembly Committee for Management of Property and Property Shares, The City of Prague

**Diskuse, občerstvení / Discussion, refreshment**



# Adriana Krnáčová

Primátorka hl. m. Prahy

Mayor of Prague City



Hlavní město Praha,  
Magistrát hl. m. Prahy

City of Prague,  
Prague City Hall

Mariánské náměstí 2  
110 01 Praha 1  
Česká republika  
Czech Republic

+420 236 00 3401  
adriana.krnacova@praha.eu

[www.praha.eu](http://www.praha.eu)

Bouřlivý rozvoj technologií v posledních letech způsobuje, že se mění celý pohled na způsob života ve městech. Současně však můžeme vidět, že jako civilizace již začínáme narážet na limity bouřlivého ekonomického i populacního růstu a musíme se začít vážně zamýšlet nad otázkou, kam vlastně chceme dále směrovat. Jako pražská primátorka samozřejmě nejsem žádnou výjimkou a mohu zodpovědně říci, že se touto problematikou ve vztahu k hlavnímu městu vážně zabývám, stejně jako mi kolegové.

Jsem přesvědčena, že v případě Prahy není zatím třeba sestavovat katastrofické scénáře. Praha je město s velkým potenciálem plné šikovných a pracovitých lidí. Podle mého názoru je naší povinností dát jim možnost se k dalšímu rozvoji hlavního města svobodně vyjádřit a rozvoj metropole tak ovlivnit. Stejně tak je nutné se rozhlížet a čerpat zkušenosti jak v ostatních městech České republiky, tak i z hranicemi naší země. Mnoho pozitivních věcí je snadno aplikovatelných i v podmírkách našeho města a stejně tak z Prahy mohou do světa proudit zajímavé a inspirativní nápady.

Proto mě těší, že mohu nad akcí, jako je Architecture Week 2016 převzít záštitu a podpořit tak myšlenku vzájemného předávání nápadů a zkušeností. Naše město si to rozhodně zaslouží.

A turbulent development of technologies in recent years results in changing our view on the life style in the cities. At the same time, we can see that as a civilization, we are beginning to encounter the limits of rapid economic and population growth, and we need to seriously ponder the question of how far we are heading. As a Mayor of Prague, I am of course no exception, and I can honestly say that I am seriously dealing with this issue in relation to the capital city, just as my colleagues do.

I am convinced that in case of Prague, no catastrophic scenarios need to be laid out yet. Prague is a city with a great potential, full of skillful and hard-working people. I think it is our duty to give them a chance to freely express their opinion to further development of the capital city, and thus to influence it. Likewise, it is necessary to look around and draw experiences from other cities in the Czech Republic, as well as from abroad. Many positive things can easily be applied also in the conditions of our city, and just the same, Prague can be a source of interesting and inspiring ideas for the world.

Therefore, I am pleased to take the patronage over such an event as the Architecture Week 2016, and thus to support the idea of mutual transfer of ideas and experiences. Our city definitely deserves it.

# Petr Dolínek

Náměstek primátorky zodpovědný za oblast dopravy  
a člen Výboru pro správu majetku a majetkových podílů ZHMP

Deputy Mayor for Transport and member of the Prague City Assembly  
Committee for Management of Property and Property Shares



Praha prochází obdobím, na které snad jednou budeme vzpomínat jako na období, kdy se podařilo položit základy důležitým změnám v přístupu k utváření města. Vzniká nový Strategický plán, připravuje se inovativní územní plán, zvaný Metropolitní, a také Plán udržitelné mobility. Projekty jako je revitalizace Císařského ostrova, oživení Malostranského náměstí či chystaná humanizace severojižní magistrály zase mohou sloužit jako příklad dalším počinům, usilujícím o kvalitnější veřejná prostranství.

Prague is going through a period which, hopefully, might be later recalled as the time of successfully laying foundations to the important changes in the approach to city formation. A new Strategic Plan and an innovative land use plan, so-called Metropolitan Plan, as well as Sustainable Mobility Plan are being prepared. Projects such as revitalising Císařský Island, reviving Malostranské Square and "humanising" Prague's North-South Expressway may pave the way for other accomplishments striving to make public spaces better.

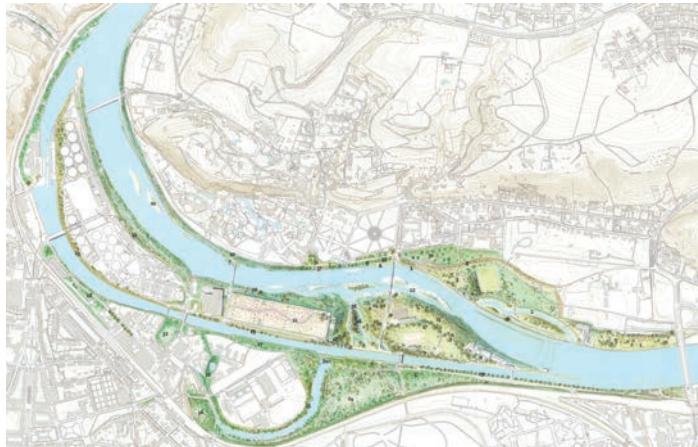


Hlavní město Praha,  
Magistrát hl. m. Prahy  
City of Prague,  
Prague City Hall

Mariánské náměstí 2  
110 01 Praha 1  
Česká republika  
Czech Republic

+420 236 002 083  
[petr.dolinek@praha.eu](mailto:petr.dolinek@praha.eu)

[www.praha.eu](http://www.praha.eu)





# Pavel Švagr

Předseda, Správa státních hmotných rezerv České republiky

Chairman of the Administration of State Material Reserves of the Czech Republic



Správa státních hmotných  
rezerv České republiky  
**The Administration  
of State Material Reserves  
of the Czech Republic**

Šeríková 616/1  
150 85 Praha 5 – Malá Strana  
Česká republika  
Czech Republic

+420 222 806 342  
psvagr@sshr.cz

[www.sshr.cz](http://www.sshr.cz)

Pavel Švagr vystudoval Vysokou školu ekonomickou v Praze, kde poté působil jako odborný asistent. V roce 1989 na základě disertační práce získal titul CSc.

Od roku 1990 do roku 2000 působil na Katedře drobného podnikání a Katedře managementu VŠE v Praze, zároveň v letech 1998 – 2000 pracoval jako poradce ministra pro místní rozvoj. V roce 2000 stál u zrodu Státního fondu dopravní infrastruktury a do roku 2007 byl jeho ředitelem. V červenci 2008 se stal náměstkem generálního ředitele pro ekonomiku na Správě železniční dopravní cesty. V říjnu 2008 nastoupil na České dráhy jako poradce ekonomického náměstka. Představenstvo ČD ho poté v květnu 2009 jmenovalo do funkce náměstka generálního ředitele pro personální záležitosti. V této funkci působil až do srpna 2013. Krátce také působil jako člen představenstva ČD. Od roku 2014 působí ve funkci předsedy Správy státních hmotných rezerv.

Pavel Švagr je dopravní expert, který se dlouhodobě zaměřuje zejména na oblast financování a managementu dopravní infrastruktury a jejího dalšího rozvoje a to v oblasti silniční, železniční i vodní infrastruktury. Spolupracuje s několika vysokými školami, věnuje se také přednáškám a podílí se na přípravě publikací.

Pavel Švagr graduated from the University of Economics in Prague, where he later worked as an assistant professor. Following his dissertation, he earned his CSc. degree in 1989.

Between 1990 and 2000 he worked at the Department of Small Business and Department of Management of the University of Economics in Prague, while between 1998 and 2000 he also worked as an advisor to the Minister for Regional Development. In 2000 he was a co-founder of the State Fund for Transport Infrastructure and its Director until 2007. In June 2008 he became a Deputy General Manager for Economics of the Railway Infrastructure Administration. In October 2008 he started working for Czech Railways as an advisor to Deputy for Economics. Then in May 2009, the Board of Czech Railways appointed him a Deputy General Manager for Human Resources. He held this position until August 2013. He was also a member of the Board of Czech Railways for a short time. Since 2014 he has been working as a Chairman for the Administration of State Material Reserves.

Pavel Švagr is an expert in transport, focusing for a long time mainly on the field of financing and management of transport infrastructure and its further development, particularly of road, railway and water infrastructure. He co-operates with several universities, gives lectures and participates in preparing publications.

# Ladislav Němec

Náměstek ministra, Sekce dopravní  
Deputy Minister, Transport Section



Ministerstvo dopravy odpovídá v České republice za tvorbu státní politiky v oblasti dopravy. Klíčová je zejména dopravní infrastruktura, tedy to, co města a obce fakticky spojuje a dělá z nich fungující a prosperující celek - stát. Česko má z minulosti určitý deficit: stavební výpadky z minulých let a nedořešenou komplikovanou byrokracií. V posledních dvou letech se ale situace postupně zlepšuje a zahájené kilometry dopravních staveb se opět zvyšují.

Máme-li k dispozici komfortní železnice a kvalitní silnice, můžeme se zabývat jejich smysluplným využíváním. Inteligentní dopravní systémy se postupně dostávají do reálného života měst. Veřejná výzkumná instituce v resortu dopravy Centrum dopravního výzkumu řeší otázky, jak si poradit s kolonami aut na příjezdech měst, jak řídit dopravu v reálném čase, jak regulovat parkování a jak používat systémy chytrého parkování, které usnadní život řidičům. Včetně obecnějších a komplexnějších témat, například jak motivovat občany ke změně životního stylu. Některé problémy můžou také pomoci vyřešit i správně vyhodnocená data získaná díky zapojení České republiky do programů Evropské kosmické agentury.

The Ministry of Transport in the Czech Republic is responsible for developing state policy in the field of transport. It focuses particularly on transport infrastructure, which effectively connects the cities and municipalities, and makes them a functional and prosperous whole - the state. The Czech Republic has a deficit from the past: building cut-offs of previous years and unresolved issue of complicated bureaucracy. However, in the last two years, the situation has gradually been improving and a number of the launched kilometers of road constructions is again increasing.

If we have comfortable railways and good roads, we can apply ourselves to their meaningful use. Intelligent transport systems are gradually getting a part of real city lives. The Transport Research Centre, a public research institution in the Transport Department, addresses the issues of how to deal with traffic tailing back on city access roads, how to manage traffic in real time, how to regulate parking, and how to use smart parking systems that make the lives of drivers easier, including wider and more complex topics, such as how to motivate people to change their lifestyle. Some problems could also be resolved by properly evaluating data obtained with integrating the Czech Republic into the European Space Agency programs.



Ministerstvo dopravy  
České republiky  
Ministry of Transport  
of the Czech Republic

Nábreží Ludvíka  
Svobody 1222/12  
110 00 Praha 1 – Nové Město  
Česká republika  
Czech Republic

+420 225 131 384  
[ladislav.nemec@mdcr.cz](mailto:ladislav.nemec@mdcr.cz)  
[www.mdcr.cz](http://www.mdcr.cz)



# Richard Brabec

Ministr

Minister

Ministerstvo životního prostředí

Ministerstvo životního prostředí  
České republiky

Ministry of the Environment  
of the Czech Republic

Vršovická 1442/65  
100 10 Praha 10  
Česká republika  
Czech Republic

+420 267 121 111  
info@mzp.cz

[www.mzp.cz](http://www.mzp.cz)

„Organické město“ si představují jako kompaktní a převážně soběstačný systém. Na základě uplatnění principů oběhového hospodářství by lidé neměli zatěžovat své okolí nadměrnou produkcí odpadů, jejich vzniku by se mělo pokud možno předcházet a již vyprodukované odpady by se měly, a to nejen ve městech, v co největší míře opětovně využívat nebo recyklovat. Stejně tak by se lidé měli zaměřit na maximální úsporu energií, neměli by své okolí zatěžovat nadměrnou spotrebou. Cesta by měla vést nejen přes větší využívání energie z obnovitelných zdrojů, úsporné spotřebiče, ale i přes tzv. chytré řešení. K nim bezesporu patří v poslední době v vztahu k aktuálnímu problému sucha i hodně diskutovaná úspora vody, její zadržování a opětovné využívání v domácnostech. Velký prostor vidím do budoucna v chytrých řešeních a systémech pro znovuvyužívání splaškové vody, zachytávání dešťové vody, zelených střechách či fasádách domů apod. Ohledně inteligentních systémů pro opětovné využívání vody bychom se měli inspirovat v zemích jako např. Izrael, kde dokážou vodu z 85 % nebo v Tel Avivu dokonce až ze 100 % znova využít. Nezastupitelné místo má ve městech veřejná zeleň. Ať už jako místa, kde mohou lidé čerpat energii a relaxovat, ale také vzhledem k jejím dalším funkcím, jako je schopnost zadržovat vodu či zlepšovat mikroklima ve městech.

Ministerstvo životního prostředí tento zmíněný přístup uplatňuje prostřednictvím agendy Smart Cities („chytré města“), podporou integrovaných řešení, která prostupují napříč energetikou, dopravou, ICT a dalšími oblastmi městského plánování. Z hlediska působnosti ministerstva se jedná zejména o opatření v oblasti energetické účinnosti, dopravy využívající alternativní pohony s menšími emisemi, v oblasti nakládání s odpady a opatření zaměřená na adaptaci na dopady klimatické změny, zejména pak na sucho.

I imagine the “organic city” as a compact and largely a self-sufficient system. On the grounds of applying the principles of circulatory economy, people should not burden their surroundings with an excessive output of waste, because its production should be prevented if possible, and the already produced waste, and not only in the cities, should be reused or recycled in the highest possible degree. Likewise, people should focus on maximum energy saving, they should not put undue strain on the environment by its excessive consumption. The new conception should consist not only in using more energy from renewable sources and more energy efficient appliances, but also in the so-called smart solutions. Recently, considering the current drought issue, these smart solutions undoubtedly include a widely discussed water saving, namely its retention and reuse in the households. In the future, I expect a vast application of smart solutions and systems for sewage water reuse, rainwater harvesting, green roofs or facades, and the like. As regards the intelligent systems for water reusing, we should be inspired by such countries as, e.g. Israel, able to reuse 85 %, or Tel Aviv, able to reuse even up to 100 % of water. The public greenery has an irreplaceable role in the cities, being a place for drawing energy and relaxing, but also fulfilling its other functions, such as water retention capacity or city microclimate improving.

The Ministry of Environment is applying this approach through the agenda of Smart Cities, by supporting integrated solutions that permeate the power industry, transport, ICT and other areas of urban planning. In terms of the scope of the Ministry, this approach includes mainly the measures in the field of energy efficiency, in the field of transport supporting alternative fuels with reduced emissions, in the field of waste management, as well as the measures for adopting to climate change impacts, particularly to droughts.

# Klára Dostálková

Náměstkyně pro řízení sekce regionálního rozvoje, Ministerstvo pro místní rozvoj ČR

Deputy Minister – Regional Development Section, Ministry of Regional Development of the Czech Republic



Náměstkyně Klára Dostálková ve svém vystoupení představí činnosti Ministerstva pro místní rozvoj ve vztahu k udržitelnému rozvoji měst.

MMR je ústředním orgánem státní správy ve věcech politiky bydlení, územního plánování, stavebního řádu a regionální politiky a mnoho z aktivit ministerstva cílí na rozvoj měst.

Paní náměstkyně se zaměří na legislativní a metodickou podporu v oblasti udržitelného rozvoje měst. Ministerstvo mj. koordinuje Integrované územní investice (ITI) a Integrované plány rozvoje území (IPRÚ); zajišťuje výkon státní správy na úseku územního plánování a stavebního řádu; podporuje koncept Smart Cities a vykonává činnost Národního kontaktního místa OP URBACT III. Součástí ministerstva je Národní orgán pro koordinaci.

Paní náměstkyně dále představí operační programy řízené MMR a národní dotační tituly ministerstva, které k vyváženému rozvoji měst přispívají.

The Deputy Minister Klára Dostálková will, during her short speech, introduce the activities of the Ministry of Regional Development of the CZ in the field of sustainable urban development.

The Ministry is the central government authority in the matters of housing, spatial planning, building rules and regional policy and many of its activities focus on urban development.

The Deputy Minister will talk about the legislation and methodological guidance by the Ministry in the field of sustainable urban development. The Ministry coordinates Integrated territorial investments and Integrated plans for territorial development, governs spatial planning and is responsible for building rules; supports the implementation of Smart Cities concept and acts as the National contact point of URBACT OP. The National Coordination Authority is also part of the Ministry.

The Deputy Minister will introduce Operational programmes managed by the Ministry as well as its national subsidy programmes that contribute to balanced urban development.



Ministerstvo pro místní rozvoj  
České republiky

Ministry of Regional  
Development Czech Republic

Staroměstské náměstí 6  
110 15 Praha 1  
Česká republika  
Czech Republic

+420 224 861 481  
klara.dostalova@mmr.cz  
www.mmr.cz

# 10 ARCHI TECTURE WEEK

10. ročník mezinárodního festivalu architektury a urbanismu

## organic city

(s)tvořitelé měst a udržitelný rozvoj

**26. 9. - 9. 10. 2016**

**Výstavní síň Mánes**

Masarykovo nábř. 250/1, Praha

# Steven W. Miller

Mezinárodní ředitel, regionální zástupce strategické rady, Americký institut architektů  
International Director, Regional Representative, American Institute of Architects Strategic Council



## Odolná města nejsou jen chytrá, jsou potřebná Resilient Cities are not just smart they are needed

Požadavkem 21. století je řešit dlouhé a pomalé změny a připravit se na otřesy a napětí. Faktem je, že změna klimatu a její účinky jsou vládním organizacím a společnostem po celém světě již dlouho známé. Nedávné setkání Paris Accord COP 21 se zaměřilo na zpomalení změn, které již probíhají. Výsledkem je adaptovat způsob, jakým žijeme a jakým fungují města, směrem k principu udržitelnosti. Síly a geografické znaky, které se objevily v důsledku klimatických změn, vyvolávají otřesy a tlak na lidi, místa a zdroje, což má často za následek katastrofické závěry. Příprava na tyto okolnosti vyžaduje, aby architekti, příslušní odborníci, řídící orgány a zúčastněné strany rozpoznali kolektivní silné a slabé stránky svých komunit, spolu s hrozbami a riziky, jimž celí. Plánování odolných staveb, jejich uplatnění v praxi a realizace prolínají všechny aspekty společnosti, ekonomiky a bezpečnosti, a jsou předmětem zájmu organizací celého světa, jako je například AIA. Tento globální požadavek zdůrazňuje Rockefellerova nadace 100 odolných měst, která v každém městě světa jmenovala hlavního odborníka na „odolnost“ pro řešení zásadních problémů, kterým musíme společně čelit.

Obecně je cílem této prezentace rozpozнат konkrétní problémy, stejně jako ozřejmit potřebu odolnosti. Toto setkání má přitáhnout pozornost k těmto dotčeným oblastem, a rovněž k dalším aktuálním příležitostem a příkladům úspěchů, abychom my jako architekti mohli mít vliv na průběh konverzace a prosazovat inovace a změny. Pro architekty a jejich komunitu je nezbytností řešit celosvětové problémy patrné ve všech městech světa. Praha, jako mnoho velkých historických měst, vyrostla tam, kde geografické charakteristiky podporili růst společnosti, prosperity, bezpečnosti, a kde mohly probíhat dějiny. Tytéž geografické charakteristiky nyní vystavují město a jeho obyvatele nebezpečí. Říční záplavy, extrémní horko a přesuny obyvatelstva jsou jen některé z otřesů a tlaků, které jsou v tomto městě patrné. Jak se mohou tyto okolnosti stát příležitostí pro vytvoření bezpečnější a odolné budoucnosti?

**The imperative of the 21st century is to address long slow change and prepare for shocks and stresses. It is a fact that climate change and its effects have long been known to governing bodies and communities throughout the world. The recent Paris Accord COP 21 focused on slowing the change that is already well underway. The resultant adaptation to the way we live, how cities operate and sustain our selves is the movement of sustainable practice. However the forces and geographies that have emerged from climate change result in shocks and stresses to people, places and resources often resulting in catastrophic conclusions. Preparing for these circumstances requires Architects, Allied professionals, governing bodies and stake holders to recognize collective strengths and weaknesses of their communities along with the threats and hazards they face. Resilient building planning, practice and implementation crosscut every aspect of society, economy and safety is being recognized by organizations such as the AIA all over the world. This global imperative is highlighted by the Rockefeller Foundations 100 Resilient cities that has placed a chief resilience officer in each of these cities across the globe to address these profound issues we collectively face.**

The overall goals of this presentation are to recognize the issues at hand as well as illuminate the need for resilience. This session highlights those areas of concern as a foundation to further present opportunities and examples of success. Where we as architects can have an impact in leading the conversation and drive innovation and change are on the table. The imperative for Architects and their communities is a global issue and is seen in cities all around the world. Prague like many great historic cities, was built where the geographies promoted community growth, prosperity, security and allowed history to take hold. Those same geographies now place the city and its people at risk. Riverine flooding, extreme heat, population displacement, are only of few of the shocks and stresses that are apparent in this city. How can these circumstances become opportunities as we build for a safer and more resilient future?

Americký institut architektů  
The American Institute  
of Architects  
AIA International Region C/O

1735 New York Avenue, NW  
Washington, D. C. 20006-5292  
Spojené státy americké  
United States of America

+1 516 398 2955  
smiller@plandesignconsult.com  
[www.aiainternational.org](http://www.aiainternational.org)



# Antoni Vives i Tomàs

Předseda

Chairman

## Dekódování chytrých měst: technologie, služby, lidé Decoding Smart Cities: Technology, services, people

**Cta.**

the City Transformation Agency

**City Transformation  
Agency, S.L.**

CL Ramon Miquel  
i Planas Num6  
08034 Barcelona  
Španělsko  
Spain

+34 608 26 14 48  
[info@ctabarcelona.com](mailto:info@ctabarcelona.com)

[www.ctabarcelona.com](http://www.ctabarcelona.com)

**Abstrakt:** chytrá zařízení domácnosti propojená s internetem, cloudové a mobilní služby, velkoobjemová data v datových skladech, digitální výroba... to jsou bouřlivé technologie, které mění způsob našeho vytváření měst po celém světě. Jsou to nástroje, které kromě svých chytrých a digitálních komponent nabízí i nové možnosti zlepšení městského života. Dešifrace principů Chytrých měst nám v Barceloně pomohla pochopit aktuální sociální, ekonomickou, environmentální a technologickou problematiku při transformaci moderního města. Stejně jako u lidského genomu, rozkódování této městské DNA, která ovládá masy dat, může pomoci dalším městům vést a plánovat jejich chytrou a digitální transformaci.

**Abstract:** Internet of Things, Cloud and Mobile Computing, Big Data, Digital Fabrication... are disruptive technologies that change the way we are making cities all over the world. These are tools that beyond their smart and digital components offer new avenues of possibilities for improving urban life. Decoding the principles of the Smart City helped us in Barcelona to understand the social, economic, environmental and technological challenges at play in the transformation of the modern city. Like with the Human Genome, decoding this urban DNA that harnesses masses of data, may help other cities to guide and design their smart and digital transformation.

# Ofer Manor

Hlavní architekt města Jeruzalém

Chief Architect - Jerusalem Municipality



## Chytré kroky – Mobilita a udržitelný rozvoj v Jeruzalémě Smart Moves – Mobility and Sustainable Development in Jerusalem

Cesty pro pěší, veřejná doprava, cyklistické stezky a rozvoj orientovaný na tranzit jsou dobře známými a široce implementovanými aspekty inteligentních měst po celém světě. Projevy těchto strategií v komplexním městě Jeruzalém však představují jedinečné výzvy, společně s překvapivými příležitostmi. V nových urbanistických projektech města se projevuje součinnost s dalšími městskými záměry, jako je sociální soudržnost, odolnost, památková péče a zelená infrastruktura, které budou představeny v prezentaci.

Walkability, public transit, bike trails and transit-oriented development are well recognized and widely implemented aspects of smart cities across the globe. Yet, the manifestations of these strategies in the complex city of Jerusalem present unique challenges, alongside surprising opportunities. Recent urban projects in the city manifest synergies with additional urban goals such as social cohesion, resilience, heritage conservation and green infrastructure, which will be showcased in the presentation.



Město Jeruzalém  
Municipality of Jerusalem

1 Safra Square  
Jerusalem  
Izrael  
Israel

+972 2 531 4600  
[mnofer@jerusalem.muni.il](mailto:mnofer@jerusalem.muni.il)  
[www.jerusalem.muni.il](http://www.jerusalem.muni.il)



## NOVÉ VOLVO S90 SE SEMIAUTONOMNÍM ŘÍZENÍM PILOT ASSIST

Představujeme vám nové Volvo S90, které je přirozenou kombinací inovativních technologií a skandinávského designu. Je to vůz, který jsme vyrobili proto, abychom světu ukázali, co pro nás představuje skutečný luxus, bezpečnost a inovace. Technologie semiautonomního řízení Pilot Assist vás účinně podpoří při řízení a díky systému IntelliSafe s detekcí vozů, cyklistů, chodců a velké zvěře začne vůz v případě blížící se kolize sám brzdit. Komunikační rozhraní Sensus vám pak prostřednictvím komfortních, zábavných a navigačních funkcí usnadní život a vnese do něj více zábavy.

VOLVOCARS.CZ



# Albert Wimmer

Architekt a zakladatel

Architect and Founder

## „Projektování organických měst“ “Designing organic cities”

Města jsou živé a dynamické struktury a v našem městském prostředí probíhají a projevují se procesy zásadních změn. Když mluvíme o moderním rozvoji měst, a zejména o možných způsobech vytváření organických měst, do tohoto procesu je nutné zahrnout otázku plánování, sdílení a vedení. Výraz „organický“ se neomezuje pouze na ekologii, ale zahrnuje také sociální udržitelnost, vytváření a zakládání městských oblastí, v nichž stojí za to žít, a také zajištění flexibility a prostoru pro další vývoj. Urbanistické plánování vyžaduje čas, společné úsilí a ucelený přístup již v rané fázi. Urbanistické sdílení označuje potřebu implementovat univerzální design a zvážit možné procesy gentrifikace. Urbanistické vedení se zaměřuje na proces rozhodování a snaží se zodpovědět otázku, kdo o rozvoji měst rozhoduje a jaké jsou způsoby zapojení občanů do budoucnosti jejich rodného města. Na základě svých více než 30 let zkušeností v oblasti urbanismu a územního plánování bude vídeňský architekt Albert Wimmer řešit tato téma a pomocí příkladů vídeňského Hlavního nádraží, nemocnice Vídeň-sever a nové oblasti urbanistického rozvoje „Werftdreieck Rostock“ v Německu ukáže, jak architektura může působit jako iniciátor pro zajištění moderních živých městských oblastí, které si zaslouží označení „ekologické město“.

Cities are living and dynamic structures, fundamental change processes take place and are manifested in our urban environment. When it comes to modern urban development, and even more the possible ways to create organic cities, we have to include the topics of planning, sharing and guiding in the process. The term “organic” isn't restricted solely to ecology, but also includes social sustainability, the creation and provision of urban areas worth living in and to make sure that flexibility and room for further developments are secured. Urban planning demands time, joint efforts and a holistic approach at an early stage. Urban sharing refers to the need to implement a universal design and to consider possible processes of gentrification. Urban guiding focuses on the decision making process and aims to answer the question of who decides about urban development and which ways are there to include the citizens in the future of their hometown. Based on over 30 years experience in urban design and town planning, Viennese architect Albert Wimmer will tackle these topics and, using the examples of Vienna Central Station, Vienna North Hospital and the new urban development area “Werftdreieck Rostock” in Germany, will show how architecture can act as an initiator for securing modern vivid urban regions that deserve the title “organic city”.



ALBERTWIMMER ZT:GMBH

Atelier Albert Wimmer

Flachgasse 53  
1150 Wien  
Rakousko  
Austria

+43 1 982 3000  
[office@awimmer.at](mailto:office@awimmer.at)  
[www.awimmer.at](http://www.awimmer.at)



**SIEMENS**

*Ingenuity for life*

## Chytré město Aspern

Na vídeňském předměstí Seestadt Aspern vzniká nová čtvrť, která využívá nejnovějších vědeckých poznatků k tomu, aby svým obyvatelům zajistila co nejpříjemnější život. S použitím nejmodernějších technologií Siemens zde naplno ožívá koncept efektivního chytrého města. V Aspernu do roku 2028 vznikne 10 500 bytů, celkový počet obyvatel se odhaduje na 20 000.

# Mike Pichler

Obchodní manažer Siemens Building Technologies

Sales manager Siemens Building Technologies



## Chytré město Aspern – výzkumný program Aspern Smart City Research Program

Globální změny jako jsou růst populace, urbanizace, péče o životní prostředí a nedostatek zdrojů přináší stěžejní otázky pro naši společnost. Stoupá nutnost ochrany kritické infrastruktury, je třeba zásadně snížit spotřebu energií a CO<sub>2</sub> emisí, zároveň stoupají požadavky na bezpečnost. U mnoha těchto otázek hraje zásadní roli budovy. Cesty transformace běžných budov na chytré budovy použitím technologií jsou součástí výzkumného programu, kterému se věnujeme ve vídeňském Aspernu. Tato nová multifunkční městská část zahrnující byty, kanceláře, obchodní a školní kampus je ideální „živou laboratoří“ pro vývoj a testování chytrých budov a zároveň konceptů chytrého města.

Mike Pichler je od roku 2010 zodpovědný za řadu projektů z oblasti Smart Buildings/Smart Cities v divizi Building Technologies společnosti Siemens AG Rakousko. Jedním z těchto projektů je předměstí Aspern ve Vídni, kde se podílel na nastavení a realizaci výzkumného programu. Hlavním přínosem tohoto projektu je začlenění budov a zapojení obyvatel do celkového energetického systému předměstí. V rámci organizace The International Electrotechnical Commission (IEC) je Mike Pichler členem skupiny TC57 WG21 řešící například otázky týkající se napojení IT systémů v chytrých budovách. Na Univerzitě aplikovaných věd v Salzburgu studoval informační technologie a systémy.

Global challenges like the growing of population, urbanization, environmental care and the scarcity of resources drive the big issues for our society. The need of protection of our critical infrastructure is increasing, the consumption of energy and CO<sub>2</sub> emissions have to be reduced dramatically, the requirements concerning the security of life are constantly increasing. Buildings play a crucial role for many of these issues. Ways to transform common buildings into smart ones using building technologies are part of the Aspern Smart City research program in Vienna. This new, multifunctional city district including apartments, offices, business and a school campus is an ideal "living lab" to develop and test smart building as well as smart city concepts.

Since 2010, Mike Pichler has been responsible for various Smart Buildings/Smart Cities projects within the division Building Technologies at Siemens AG Austria. One of these projects is outskirts of Wien-Aspern, where he contributed to the setup and implementation of the research program. The main contributions of this project are the integration of buildings into the overall energy system as well as smart user participation. Within The International Electrotechnical Commission (IEC) is Mr. Pichler also member of IEC standardization related to Smart Building IT communication topics (TC57 WG21). He studied information technology and systems at the University of Applied Science in Salzburg.

**SIEMENS**  
*Ingenuity for life*

Siemens Aktiengesellschaft  
Österreich

Werner von Siemens Platz 1  
5020 Salzburg  
Rakousko  
Austria

+43 664 885 53473  
[mike.pichler@siemens.com](mailto:mike.pichler@siemens.com)

[www.ascr.at](http://www.ascr.at)



Hodinová plavba

Dvouhodinová plavba

Plavba s obědem

Plavba s večeří

Sladká Praha

Pronájmy lodí



PAROPLAVBA

[www.paroplavba.cz](http://www.paroplavba.cz)



Foto: © Martin Smetana

Jsme stavební firma s českým a mezinárodním know-how. Realizujeme technologicky náročné projekty v oblasti pozemního i dopravního stavitelství. Na český a slovenský trh přinášíme nejmodernější technologické postupy v oblastech výstavby, inženýringu i nových smluvních modelů. Zaměřujeme se zejména na ty segmenty trhu, ve kterých můžeme využít svou odbornost. Díky tomu přinášíme stabilní pracovní místa a generujeme dlouhodobě udržitelný zisk. Dbáme na bezpečnost práce, ale i profesní rozvoj a spokojený osobní život našich zaměstnanců.



Stavíme svět zítřka

**HOCHTIEF**

# Naše energie vás posouvá vpřed



[WWW.ELEKTROMOBILITA.CZ](http://WWW.ELEKTROMOBILITA.CZ)



**/E/ MOBILITA**

SKUPINA ČEZ



# 10 ARCHI TECTURE WEEK

10. ročník mezinárodního festivalu architektury a urbanismu

## organic city

(s)tvořitelé měst a udržitelný rozvoj  
**26. 9. - 9. 10. 2016**  
Výstavní sín Mánes

otvírací doba: pondělí-neděle 10.00-20.00 hodin

[architectureweek.cz](http://architectureweek.cz)



# VELONET

PRAGUE BIKE SHARING



**sobi**  
SOCIALBICYCLES

## Nejmodernější systém sdílení městských kol prostřednictvím webové a mobilní aplikace, včetně registrace a vyhledávání kol

- Bez drahých a komplikovaných budovaných dokovacích stanic, bez napojení na jakékoliv sítě
- Software platformy umožňuje vyhodnocovat jednotlivé jízdy, sledovat dodržování dopravních předpisů a vyhodnocovat intenzitu jízd v různých lokalitách a trasách
- Samočinné hlášení závad jízdních kol do centrály systému včetně aktuální lokace
- Různé varianty tarifů půjčovného
- Zkušenosti z USA a Kanady

## Jízdní kola jsou pohodlná a příjemně uživatelsky vybavena pro lehkou manipulaci a s možností uzpůsobení každému na míru

- Mají místo řetězu kardanovou hřídel, takže je eliminováno riziko ušpiněných či roztrhaných kalhot
- Dobíjení solárními články při stání a dynamem při jízdě
- Mají zabudovány GPS a GSM moduly
- Lehký převod uzpůsobený jízdě po městě díky tří nebo osmi rychlostní převodovce

[www.velonet.cz](http://www.velonet.cz)

Konference se již tradičně koná jako součást programu  
mezinárodního festivalu architektury a urbanismu  
Architecture Week Praha 2016.

The conference is traditionally held as a part  
of the program of the International  
Festival of Architecture and Urbanism  
Architecture Week Praha 2016.

[architectureweek.cz](http://architectureweek.cz)

6. 10. 2016

Organizátor:



Partneři:



Ministerstvo dopravy



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR



Ministerstvo životního prostředí



České dráhy  
Národní dopravce



PAROPLAVBA  
SPAD 1865



VELONET



SIEMENS  
Ingenuity for life



Oficiální vůz  
festivalu:



Redakce / Editorial staff: Czech Architecture Week

Grafická úprava a sazba / Cover design and Layout: Jaroslav Němec

Vydal / Published by: Czech Architecture Week s.r.o. | Masarykovo nábřeží 250, 110 00 Praha 1

Tisk / Printed by: PrintPoint s.r.o. | Lužná 591/4, 160 00 Praha 6 - Vokovice

Vydání první / First Edition

Praha / Prague | 2016

